## EN — SAFETY EAR MUFFS / EAR-MUFFS ATTACHED TO AN INDUSTIAL SAFETY HELMET
**EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002**

**A copy of this manual and the Declaration of Conformity can be found on the product page: documents.jspsafety.com**

These Hearing protectors are items of personal protective equipment (PPE) intended to reduce the harmful effects that sound and noise may have on the hearing. These models of ear-muffs have satisfied the optional requirements at +50°C and at –20°C.

**WARNING:** If the following recommendations are not adhered to, the protection afforded by the ear-muffs will be severely impaired. The following may affect the acoustic performance of the ear muffs: • Long hair, untied ponytail, Thick hair, Hair bun • Ear piercings • Spectacle frames • Facial hair • Respiratory harness/headband • The fitting of hygiene covers to the cushions.

Ensure ear-muffs are fitted, adjusted, maintained and regularly inspected in accordance with the manufacturer's instruction. Ear-muffs should be worn at all times in noisy surroundings. If these instructions are not followed, protection will be severely impaired. Hygiene covers fitted to cushions are recommended and are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards. Failure to follow all instructions in the use of these protection products and/or failure to wear them for the complete period of exposure to noise put all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability. When wearing ear-muffs, wearers should still be able to hear warning signals and hear communication. Always ensure that you select the right product to match the working environment so that vital communication and emergency warnings are audible. Ear-muffs with the Model Suffix "L" are for use in low noise areas, maintained in accordance with the manufacturer's instructions. The Ear-muffs are worn at all times in noisy surroundings. 3. The ear-muffs are regularly inspected for serviceability.

**CLEANING INSTRUCTIONS:** The ear-muff may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. JSP recommend wipes with alcohol based cleaner to clean the ear-muff and the cushions or the inner foam to become wet. If these parts become wet they should be removed and replaced. The ear-muff should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information is available from JSP. Replace the ear-muff if, in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for damage and replaced when required.

**STORAGE AND TRANSPORTATION:** When not in use or during transportation, this ear-muff should be stored in a cool place in a dry environment away from direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Under normal circumstances the ear-muff should offer adequate protection for 5 years. When stored under unfavourable conditions it may deteriorate quicker. Dans des circonstances normales, la coquille de protection doit pouvoir offrir une protection adéquate pendant une période de 5 ans. Lorsqu'elle est entreposée, elle peut se détériorer plus rapidement. Le Verson mit Kopfbügel (siehe Versionen mit Nackenbügel) ist für die Lagerung und Transport nicht geeignet.

**ADDITIONAL INFORMATION:** As required by European Health and Safety Requirements, the user is advised that when the ear defenders are in contact with skin susceptible individuals may experience an allergic reaction. If this is the case, leave the hazard area, remove the ear defenders and seek medical advice.

**MARKINGS AND MEANINGS:** (not all markings below will be visible on the product):

| | |
|---|---|
| JSP | The Manufacturer's trademark |
| | Date of Manufacture |
| EN 352 | The European Standard relevant for Hearing Protection. |
| CE 0120 | Conformity to European legislation (EC) 2016/425 |
| UK CA | Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB |
| | Indicates that product manufacture meets BSI performance and quality management standards |
| | Storage Temperature range |
| | Maximum relative humidity |
| | The components of the ear defender can be recycled |

**GUIDE TO ATTENUATION TABLES (Image 1):** H = High frequency attenuation value in decibels | **M** = Medium frequency attenuation value in decibels | **L** = Low frequency attenuation value in decibels| **SNR** = Single number rating of the ear defender in decibels | **P (Hz)** = Frequency measure in Hertz | **MA (dB)** = Attenuation Mean attenuation in decibels | **SD** = Standard deviation | **APV(dB)** = Assumed protection value in decibels.

**MATERIAL LISTING FOR HEAD-BANDED:**

| COMPONENT | MATERIALE | COMPONENT | MATERIAL |
|---|---|---|---|
| Headband | PP / PVC and Stainless Steel | Cup cover | ABS |
| Pivot arm | Acetal | Plate | ABS |
| Cushions (Cushion) | TPU skin Foamed Polymer | Inner foam | PU foam |

**MASS FOR HEADBANDED (Typical):** Classic™ EX & Classic™ Extreme = 228g (+/-5g). **Classic™ EX & Bushmaster™** = 262g (+/-5g). **J Muff™** = 156g (+/-5g). **Big™ range** = 228g (+/-5g).

**FITTING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS:** Ensure ear defenders are fitted, adjusted, maintained and regularly inspected in accordance with the manufacturer's instructions. Ear Defenders should be worn at all times in noisy surroundings. If these instructions are not followed, protection will be severely impaired. **Note:** Spectacle frames and hair between the ear cup and the head may effect the performance of the ear defender. The fitting of hygiene covers to the cushions may effect the acoustic performance of the ear defender. **CORRECT ADJUSTMENT: (J MUFF™, Big™ range):** Position the ear defender cups at the bottom of the slots in the headband. Fit the cups over the ears with the headband resting on top of the head. Adjust the headband down until it touches the top of the head. **(Big™ range):** This ear defender is provided with an extra strap so the headband can be worn behind the head. Feed headband through the slots on the back of the ear cups and adjust headband to the back of the head. Position the ear defender cups at the bottom of the slots in the headband. Fit the cups over the ears with the headband resting behind the head. Adjust headband down until it touches the top of the head. Place the headband behind the head in the most comfortable position. **(Classic™, Bushmaster™):** Position the ear defender cups at the furthest extent of the headband, fit cups over the ears and slide the headband down until it touches the top of the head.

**MATERIAL LISTING FOR HELMET-MOUNTED:**

| COMPONENT | MATERIAL | COMPONENT | MATERIAL |
|---|---|---|---|
| Helmet attachment arm | Steel wire, Acetal, Nylon | Cup cover | ABS |
| Pivot arm | Acetal | Plate | ABS |
| Cushions (Cushion) | TPU skin Foamed Polymer | Inner foam | PU foam |

**MASS FOR HELMET-MOUNTED (g):** Inter™EP = 240g (+/-5g). Inter™EX = 280g (+/-5g).

**FITTING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS:** These ear defenders should be fitted to, and used only with, JSP Evolite & EVO3 Industrial safety helmets in accordance with the manufacturer's instructions. These hard hat mounted ear muffs are rated for use in "standard" or "small size range" or "large size range". Medium size range' helmet mounted ear muffs will fit the majority of wearers. Small size range' or large size range' helmet mounted ear muffs are designed to fit wearers for whom 'medium size range' helmet mounted ear muffs are not suitable. Ensure ear defenders are fitted, adjusted, maintained and regularly inspected in accordance with the manufacturer's instructions. Ear Defenders should be worn at all times in noisy surroundings. If these instructions are ignored, protection will be severely impaired. Note: Spectacle frames and hair between the ear cup and the head may affect the acoustic performance of the ear defender. **CORRECT ADJUSTMENT: (Inter™EX):** Position the ear defender cups at the bottom of the slots in the headband. Fit the cups over the ears with the headband resting behind the head. Adjust headband down until it touches the top of the head. **(Inter™EP):** Position the ear defender cups at the furthest extent of the headband, fit cups over the ears and slide headband down until it touches the top of the head.

**MASS FOR HELMET-MOUNTED (g):** Inter™EP = 240g (+/-5g). Inter™EX = 280g (+/-5g).

**INSTRUCTIONS DE REGLAGE ET D'ENTRETIEN :** Ces protecteurs auditifs sont prévues pour être montées sur et utilisées exclusivement avec des casques de sécurité industriels Evolite et EVO3 de JSP. AVERTISSEMENT : Ces protège-oreilles doivent être montés et utilisés conformément aux instructions du fabricant. Ces protecteurs auditifs montés sur casque conformes à la norme EN352-3:2002 sont de la « gamme taille moyenne », « gamme petite taille » ou « gamme grande taille ». La majorité des protège-oreilles à taille moyenne conviennent à la majorité des porteurs. Les protège-oreilles à monter sur casque de la « gamme petite taille » ou « gamme grande taille » sont conçus pour convenir aux porteurs pour lesquels les protège-oreilles de la « gamme taille moyenne » sont inadaptés. Veillez que les protège-oreilles sont bien réglés, ajustés, fixés et régulièrement inspectés conformément aux instructions du fabricant. Les protège-oreilles doivent être portés à tout moment dans un environnement bruyant. Si ces instructions ne sont pas suivies, la protection sera sérieusement compromise. Remarque : une monture de lunettes ou des cheveux entre le protecteur auditif et la tête peut affecter la performance acoustique du protecteur auditif. **RÉGLAGE CORRECT : (Inter™GPEX)** Positionnez les coussinets du protège-oreilles en bas des branches. Placez le casque sur votre tête en réglant le « voile tête. Plaquez les branches latérales contre votre tête et faites remonter les coussinets d'oreille jusqu'à ce que branches soient au niveau du sommet de votre tête. Pour mettre les protège-oreilles en position d'attente, écartez-les de votre tête : elles vont se verrouiller en position. Si vous le souhaitez, vous pouvez les faire remonter vers l'avant pour les faire reposer sur le casque lorsque vous ne vous en servez pas.

## DE — SAFETY EAR MUFFS / GEHÖRSCHÜTZER MIT HELMMERKUNG AN INDUSTRIESCHUTZHELMEN
**EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002**

**Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.com**

Diese Gehörschützer gehören zur persönlichen Schutzausstattung (PSA) und sind dazu gedacht, die schädlichen Auswirkungen, die Geräusch und Lärm auf das Gehörvermögen haben können, zu reduzieren. Diese Gehörschützermodelle erfüllen die optionalen Anforderungen bei +50° C und bei –20° C.

**WARNHINWEIS:** Falls die folgenden Empfehlungen nicht beachtet werden, kann der durch die Gehörschützer gebotene Gehörschutz stark beeinträchtigt werden. Nachfolgendes kann die Schalldämmung der Gehörschützer beeinträchtigen: • Lange Haare, offen • Dicke Haare, zurückgebunden • Ohrschmuck • Brillengestelle • Gesichtsbehaarung • Bekleidung • Befestigung für Atemhilfen • Das Anbringen von Hygienekissen auf den Polstern.

Achten Sie darauf, dass die Gehörschützer gemäß der Herstelleranweisung stetig, ergonomisch, gewartet und regelmäßig inspiziert werden. Gehörschützer sollten in Umgebungen mit Lärm jederzeit getragen werden. Falls diese Anweisungen ignoriert werden, wird der Schutz stark beeinträchtigt. Die richtige Auswahl empfehlende Schulung, Verwendung und angemessene Wartung sind notwendig, damit das Produkt dazu beitragen kann, den Träger von der Gefahren von Lärm zu schützen. Falls alle Anweisungen zur Verwendung dieser Produkte und/oder Schutzausstattungsstücke befolgt werden und/oder die vollständige Produkt nicht ederzeit ordnungsmäßig getragen wird, während der Träger Lärmbelastungen ausgesetzt ist, kann das Leben des Trägers mehr Risiken ausgesetzt sein, was zu schwerer oder sogar lebensbedrohlichen Krankheiten oder permanenter Behinderung führen kann. Beim Tragen reduzieren Gehörschützer die Hörbarkeit von Warnsignalen, aber sollte jederzeit die Kommunikation und Hörbarkeit von Signalen sich ermöglichen. Stellen Sie immer darauf, dass Sie die richtige Produkt für das entsprechende Arbeitsumfeld auswählen, damit erforderliche Kommunikation und Notfallsignale weiterhin hörbar bleiben. Gewährleisten Sie, dass: 1. Die Gehörschützer gemäß der Herstelleranweisungen stetig, ergonomisch und gewartet werden. 2. Die Gehörschützer jederzeit in Umgebungen mit viel Lärm getragen werden. 3. Die Gehörschützer kontinuierlich auf ihre Zweckdienlichkeit hin untersucht werden.

**REINIGUNGSANWEISUNGEN:** Die Gehörschützer können mit warmem Wasser und Seife gereinigt und gemäßen mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden. JSP Reinigungstücher oder antibakterielle Feuchttücher können geeignet verwendet werden. Achten Sie darauf, dass weder die Polsterung noch die Schaumstoffe nicht nass werden. Falls diese Teile nass werden, sollten sie entfernt und ersetzt werden. Die Gehörschützer sollten nicht mit aggressiven Substanzen oder Lösungsmitteln gereinigt werden und dürfen nicht in direkter Sonnenerstrahlung oder in Kontakt mit Lösungsmitteln aufbewahrt werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Weitere Informationen sind von JSP Ltd. erhältlich. Der Zustand von Gehörschützern, insbesondere der Polsterungen, kann sich durch die Verwendung verschlechtern. Deshalb sollten sie in regelmäßigen Abständen beziehungsweise auf Risse und mangelnde Dämmung untersucht und falls erforderlich ersetzt werden.

**AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT:** Bei Nichtverwendung oder beim Transport sollten diese Gehörschützer an einem kühlen aufbewahrt werden, vor direkt direkter Sonneneinstrahlung, ausgenommen und sich in ausreichender Entfernung von Chemikalien und aggressiven Substanzen befindet und auch nicht durch den Kontakt mit harten Oberflächen/Materialien beschädigt werden kann. Unter normalen Umständen werden Gehörschützer 5 Jahre lang entsprechenden Schutz bieten. Achten Sie bei der Lagerung darauf, dass der Kopfbügel nicht verbogen wird. Die Version mit Kopfbügel (siehe Versionen mit Nackenbügel) ist für die Lagerung und Transport nicht geeignet.

**ZUSÄTZLICHE INFORMATION:** Gemäß geltenden EU-Richtlinien zu Sicherheit und Gesundheitsschutz weisen wir den Benutzer darauf hin, dass Hautkontakt mit dem Gehörschützer bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Sollte dies der Fall sein, verlassen Sie unverzüglich die Gefahrenzone, nehmen Sie den Gehörschutz ab und holen Sie sich medizinischen Rat ein.

**KENNZEICHNUNGEN UND BEDEUTUNGEN:** (Nicht alle Kennzeichnungen sind auf dem Produkt zu sehen):

| | |
|---|---|
| JSP | Hersteller oder Handelsmarke |
| | Herstellungsdatum |
| EN 352 | Die europäische Norm für Gehörschutz. |
| CE 0120 | Übereinstimmung mit der europäischen Verordnung 2016/425 |
| UK CA | Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung in der geänderten Fassung für die Anwendung in GB |
| | Weist darauf hin, dass bei der Produktherstellung BSI Leistungs- und Qualitätsüberwachungsstandards eingehalten wurden |
| | Temperaturbereich für die Lagerung |
| | Maximale relative Feuchtigkeit |
| | Die Bestandteile des Gehörschützers können wieder verwertet |

**ERKLÄRUNG ZU DÄMPFUNGSTABELLEN** (Abbildung 1): **H** = Hoher Frequenzdämpfungswert in Decibel | **M** = Mittlerer Frequenzdämpfungswert in Decibel | **L** = Tiefer Frequenzdämpfungswert in Decibel| **SNR** = Kennwert für Gehörschutz in Decibel | **P (Hz)** = Frequenz, gemessen in Hertz | **MA (dB)** = Hauptdämpfung in Decibel | **SD** = Standardabweichung | **APV(dB)** = Angenommener Schutzwert in Decibel.

**MATERIALSTELLUNG FÜR MIT KOPFBÜGEL:**

| BESTANDTEIL | MATERIAL | BESTANDTEIL | MATERIAL |
|---|---|---|---|
| Kopfbügel | PP / PVC und Edelstahl | Kapseln | ABS |
| Schwingarm | Acetal | Kapselinneres | ABS |
| Polster (Polster) | TPU Hülle aufgeschäumtes Polymer | Innenschaum | PU-Schaumstoff |

**MASSE FÜR MIT KOPFBÜGEL (g): Classic™GP = 228g (+/-5g). Classic™EX & Bushmaster™** = 262g (+/-5g). **J Muff™** = 156g (+/-5g). **Big™ range** = 228g (+/-5g).

**ANWEISUNGEN ZUR ANPASSUNG UND WARTUNG:** Stellen Sie sicher, daß die Gehörschützer gemäß den Anweisungen des Herstellers angepaßt, eingestellt, gewartet und regelmäßig inspiziert werden. Gehörschützer müssen in lärmverursachenden Umgebungen jederzeit getragen werden. Sie Nichtachtung dieser Anweisungen ist kann ausreichender Schutz gewährleistet. **Anmerkung:** Brillengestelle und Haare zwischen den Gummiauschen und dem Kopf können die Leistung der Gehörschützer beeinträchtigen. Anpassung hygienischer Schutzhüllen an die Polster verändern die akustische Leistung des Ohrmschutzes beeinflussen. **KORREKTE ANPASSUNG: Big™ range:** Positionieren Sie die Gehörschützer am unteren Ende der Schlitze im Bügel des Gehörschützers (**J Muff™, Big™ range**). Setzen Sie die Gummiauschen über den Kopf in Ihren Ohren, so daß die Mulde des Kopfbügels auf Ihrem Kopf ruht. Schieben Sie den Bügel des Gehörschützers runter, bis er den Kopf berührt. **KORREKTE ANPASSUNG: Big™ range:** Dieser Gehörschützer wird mit einem extra Riemen geliefert, damit der Bügel auch hinter dem Kopf getragen werden kann. Führen Sie den Riemen durch die geschlitzte Öse am oberen Ende der Gummiauschel, so daß der überstehende Riemen von Ihnen abgewandt ist. Positionieren Sie die Gehörschützer am unteren Ende der Schlitze im Bügel des Gehörschützers. Setzen Sie die Gehörschützerohren auf die Ohren, so daß die Markierung "TOP" über dem Auge liegt. Ziehen Sie den Bügel des Gehörschützers runter, bis er den Kopf berührt. Ziehen Sie den Riemen der Kopf herum und befestigen Sie ihn an den Bügelenden. **Classic™, Bushmaster™:** Positionieren Sie die Gehörschützer an unteren Ende der Schlitze im Bügel des Gehörschützers und ziehen Sie den Kopfbügel nach unten, bis er die Oberseite des Kopfes berührt.

**MATERIALSTELLUNG FÜR MIT HELMMONTIERUNG:**

| BESTANDTEIL | MATERIAL | BESTANDTEIL | MATERIAL |
|---|---|---|---|
| Helmmontagearm | Edelstahl, Acetal, Nylon | Kapseln | ABS |
| Schwingarm | Acetal | Kapselinneres | ABS |
| Polster (Polster) | TPU-Hülle aufgeschäumtes Polymer | PU-Schaumstoff | |

**MASSE FÜR MIT HELMMERHÄNGUNG (g): Inter™GP** = 240g (+/-5g). **Inter™EX** = 280g (+/-5g).

**ANLEITUNG ZUR ANPASSUNG UND PFLEGE:** Diese Gehörschützer dürfen nur an JSP Evolite & EVO3 Industrieschutzhelmen angebracht und verwendet werden. WARNUNG: Diese an Helm montierten Gehörschützer sind als "große Modelle" konzipiert. Am Helm montierte Gehörschützer gemäß EN352-3:2002 sind „mittelgroße Modelle" oder „kleine

**SK** **OCHRANNÉ SLUCHADLÁ / OCHRANNÉ SLUCHADLÁ S VPEVNENÉ NA INDUSTRIÁLNOU ZÁŠTITNOU ČELADU**
**EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002**

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vyťažujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej stránke: documents.jspsafety.com

Tieto ochranné sluchadlá patria k prvkom osobných ochranných prostriedkov (PPE), ktorých úlohou je minimalizovať následky hluku pre ich nositeľa počas prostredia na sluch. Tieto modely sluchadiel spĺňajú požiadavky funkčnosti v podmienkach +50°C a –20°C.

**UPOZORNENIE:** Ochranná funkcia sluchadiel bude znížená, ak budú nesprávne nasadené odporúčania. Nasledovné situácie môžu ohroziť sluchové ochranné vlastnosti chránič sluchu: • Ucho, vlasy, neupnutá • Husté vlasy, zopnuté dozadu • Sperky v uškách • Rámy okuliarov • Ochranné helmy • Dýchacia maska/filtrovací chránič • Výrazný hypertrofický nárastok na sluchadlá. Ušitie na ucho, ak sú vhodné pre sluchadlá správne sedia, sú predpokladom pohodlia, ochranné prvky nemôžu kontrolovať a uzatvárať v sulade s pokynmi výrobcu. Ochranné sluchadlá je nutné nosiť vždy, keď prevládajú v hlučnom prostredí. Pre optimálnu ochranu sluchadlá je nutné nosiť v súlade s pokynmi výrobcu. Ak sluchadlá nie sú nosené v hlučnom prostredí, môže dôjsť k dlhodobému poškodeniu sluchu. Ochranné sluchadlá je nutné vyčistiť, ak sú nosené, pretože v opačnom prípade môžu ohroziť ich ochranné vlastnosti. Ochranné sluchadlá je nutné vyčistiť a skontrolovať pred ich ďalším použitím. Ak sú poškodené, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá nesprávne nasadené, sú opotrebované alebo sú poškodené, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené chemickým látkam, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nadmernému hluku, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené extrémnym teplotám, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené vibráciám, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nadmernej vlhkosti, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené prachu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené prúdu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené žiareniu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené starnutiu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené zneužívaniu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nesprávnemu nasadeniu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nesprávnemu nastaveniu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nesprávnemu skladovaniu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nesprávnemu používaniu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nesprávnemu čistenie, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nesprávnemu servisu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nesprávnemu recyklácie, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nesprávnemu ukladaniu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nesprávnemu prepravu, ich ochranné vlastnosti sú ohrozené. Ak sú ochranné sluchadlá vystavené nesprávnemu ochrane